

สื่ออินเทอร์เน็ตและโครงการ เพื่อการเรียนรู้ด้วยตนเอง: “Reise durch Deutschland via Internet”

จุฑามาศ นามสูงเนิน

I. บทนำ

การใช้เครื่องมือทันสมัยในการเรียนการสอนในปัจจุบันเป็นเรื่องปกติ ผู้สอนทุกคนพยายามจะหาแนวทาง วิธีการ และความเป็นไปได้ที่จะนำนวัตกรรมใหม่ๆ มาช่วยเสริมและสร้างสรรค์การเรียนการสอนให้มีประสิทธิภาพและน่าสนใจเหมาะแก่ยุคสมัย โดยเฉพาะในเรื่องการเรียนภาษาในยุคโลกไร้พรมแดนเช่นนี้ ความเป็นไปได้ที่จะนำนวัตกรรมใหม่ๆ เข้ามาสู่ห้องเรียน ไม่ใช่เรื่องยากและดูเหมือนเป็นเรื่องที่หลีกเลี่ยงไม่ได้เลยทีเดียว เพราะไม่ว่าจะเป็นคอมพิวเตอร์ หรือ อินเทอร์เน็ต หรือ สื่อดาวเทียม ล้วนเป็นแหล่งเรียนภาษาที่เปิดกว้าง และไม่มีวันสิ้นสุด จนเกิดคำถามว่า จะใช้อย่างไร และเพียงใดจึงจะเหมาะสมในแต่ละกรณี หรือ เหมาะแก่เนื้อหาสำหรับรายวิชาต่างๆ ในฐานะผู้สอนภาษาเยอรมัน ข้าพเจ้าพยายามทดลองเพื่อหาคำตอบและแนวทางที่เหมาะสม โดยมุ่งไปที่สื่อ คอมพิวเตอร์ และ อินเทอร์เน็ต

II. สื่อคอมพิวเตอร์

สื่อคอมพิวเตอร์ และอินเทอร์เน็ต เป็นสิ่งที่ผูกพัน และแยกจากกันไม่ได้ คอมพิวเตอร์ทำหน้าที่ประหนึ่งเครื่องที่เข้ามามีบทบาทในโลกของการทำงาน รวมทั้งการศึกษาอย่างใหญ่หลวง ลักษณะการใช้เครื่องมือคอมพิวเตอร์นี้ สามารถแบ่งได้เป็น 4 ประเภท คือ

1. การใช้คอมพิวเตอร์ผลิตแผนงาน เอกสาร

ในสำนักงานและโลกธุรกิจ การใช้คอมพิวเตอร์เพื่อผลิตงานเอกสารเพื่อการคำนวณหรือเพื่อเก็บฐานข้อมูล เป็นเรื่องปกติในงานอาชีพ โปรแกรมไมโครซอฟท์ออฟฟิศเป็นสิ่งที่พนักงานทุกคนควรจะได้ ไปจนถึงใช้ได้อย่างเชี่ยวชาญ เช่น Word, Excel, Power Point และ Access ในแง่ของการใช้โปรแกรมเพื่อผลิตงานเอกสารนี้ น่าจะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนภาษาได้เช่นกัน เพราะโปรแกรมสำนักงานเช่น Microsoft Word มีเครื่องมือต่างๆ พร้อมในโปรแกรมที่ช่วยส่งเสริมการเขียนได้อย่างมีประสิทธิภาพ เช่น การสะกดคำและไวยากรณ์ จะมีการตรวจเช็คอัตโนมัติโดยพจนานุกรม (custom.dic)¹ ที่ติดตั้งมา สำหรับภาษาไทย อังกฤษ ส่วนภาษาอื่นๆ เช่น เยอรมัน ต้องมีการติดตั้งเพิ่มเติม หากเรานำคุณสมบัติเหล่านี้มาใช้ให้เป็นประโยชน์ในการฝึกทักษะ การเขียนภาษาต่างประเทศได้ ก็น่าจะเป็นการดี

2. การใช้คอมพิวเตอร์ในลักษณะที่เป็นฐานข้อมูล

ฐานข้อมูลในคอมพิวเตอร์จะอยู่ในรูปของโปรแกรมไฟล์ ที่น่าจะเป็นประโยชน์กับการเรียนภาษาได้เช่นเดียวกัน เช่น โปรแกรมประเภทพจนานุกรม หรือสารานุกรม อันเป็นแหล่งค้นคว้า ตรวจสอบได้ทันทีบนหน้าจอคอมพิวเตอร์ ทั้งยังสะดวกในการค้นคำอีกด้วย นอกจากนั้นยังมีรูปแบบของเอกสารที่เป็นฐานข้อมูลในลักษณะ Template ซึ่งเป็นแหล่งเรียนรู้สำเนารูปอีกชนิดหนึ่ง ไม่ว่าจะเป็นแบบฟอร์มจดหมายชนิดต่างๆ แบบแฟกซ์ หรือแม้แต่ Resume ที่ผู้เรียนเพียงแค่เรียก Template ขึ้นมาเพื่อกรอกข้อมูลต่างๆ เท่านั้น นับว่าเทคโนโลยียุคใหม่เอื้ออำนวยต่อการเรียนรู้ที่รวดเร็วกว่าเดิมมาก

3. การใช้คอมพิวเตอร์เพื่อเข้าสู่โปรแกรมมัลติมีเดียในรูปแบบแผ่นซีดี

จากการพัฒนาด้าน CAI หรือ CBT ทำให้ปัจจุบันมีโปรแกรมมัลติมีเดียช่วยสอนเป็นจำนวนมาก และหลากหลาย รวมทั้งโปรแกรมช่วยสอนภาษา ซึ่งน่าจะต้องมีการศึกษาทดลองถึงประโยชน์และวิธีการนำมาใช้ช่วยสอนให้ชัดเจน เพราะโปรแกรมเหล่านี้มักจะถูกจัดทำแบบเอนกประสงค์ คือ เพื่อผู้ใช้ในวงกว้าง การนำเสนออาจจะดูน่าตื่นตาตื่นใจด้วย เสียง ภาพเคลื่อนไหว และเครื่องมืออื่นๆ แต่เนื้อหาจะเหมาะสมแก่ผู้เรียนหรือไม่ เพียงใด จำเป็นต้องมีการทดลองใช้ เพื่อคว้าประโยชน์จากความ

¹ เป็นไฟล์ที่ติดตั้งมาพร้อมกับโปรแกรมไมโครซอฟท์ออฟฟิศ ทำหน้าที่ตรวจการสะกดคำ ไฟล์นี้สามารถลบออกหรือเพิ่มเติมได้

หลากหลายนี้ให้มากที่สุด และที่ปฏิเสธไม่ได้คือ หากผู้ต้องการเรียนด้วยตนเอง โปรแกรมเหล่านี้ ก็นับเป็นทางเลือกที่ดีทางหนึ่ง

4. การใช้คอมพิวเตอร์เข้าสู่เครือข่ายข้อมูลโลก คืออินเทอร์เน็ต

อินเทอร์เน็ตเป็นทั้งแหล่งข้อมูลและการสื่อสารที่ครอบคลุมไปทั่วโลก ในบ้านเรายังมองการใช้อินเทอร์เน็ตในทางลบค่อนข้างมาก เพราะความยิ่งใหญ่มหัศจรรย์ของเครือข่ายนี้ อาจทำให้ผู้ใช้งานหลงเข้าไปในเขาวงกตของเส้นทางข้อมูล ซึ่งมีทั้งดีและไม่ดีปะปนกัน แต่ในฐานะของผู้สอน ข้าพเจ้าเห็นว่าเป็นหน้าที่ส่วนหนึ่งของเรา ที่ต้องคัดสรรสิ่งที่ดีออกมาจากป่าดงดิบข้อมูล และชี้ทางที่เป็นประโยชน์ที่สุดให้แก่ผู้เรียน ส่วนสำคัญของอินเทอร์เน็ตคือ World Wide Web (www) เป็นที่ๆ ผู้เรียนสามารถเชื่อมโยงกับแหล่งของภาษาที่เรียนได้โดยตรง และเป็นประโยชน์แก่การพัฒนาทักษะเกือบทุกด้าน คือ อ่าน เขียน ฟัง และพูด (หากมีการติดตั้ง Internetphone) การเรียนภาษาจึงไม่ควรจำกัดอยู่แค่ในบทเรียนเหมือนเมื่อ 10 หรือ 20 ปีที่แล้วต่อไป การติดต่อกับเจ้าของภาษาโดยตรงยังเกิดขึ้นได้โดยผ่าน Electronic Mail ผ่าน Chat ผ่าน Video Conference หรือวิธีการอื่นๆ ที่จะยังพัฒนาต่อไปในอนาคต ซึ่งเด็กรุ่นใหม่พร้อมที่จะติดตามเสมอ

III. การดำเนินโครงการ (Projekt) โดยใช้สื่ออินเทอร์เน็ต

ในฐานะผู้สอนรายวิชา Foundation German III (ภาษาเยอรมันพื้นฐาน III)² ข้าพเจ้าได้ทดลองดำเนินโครงการเล็ก ชื่อ “Reise durch Deutschland via Internet” (ท่องเที่ยวทั่วเยอรมันผ่านอินเทอร์เน็ต) ซึ่งโครงการนี้ได้เริ่มทดลองทำครั้งแรกเมื่อปีการศึกษา 2541 และได้เคยนำเสนอในการสัมมนาโครงการที่เมือง Koeln ประเทศเยอรมัน ในเดือนกันยายน 2541 มาแล้ว ข้าพเจ้าได้ปรับปรุงวิธีการและทดลองกับผู้เรียนกลุ่มใหม่อีกครั้งในปี 2542 นี้

สาเหตุและปัญหา

การเรียนวิชาภาษาเยอรมันพื้นฐาน III นี้ ใช้แบบเรียน ชื่อ Sprachkurs Deutsch เล่ม 4³ เป็นหลัก และเสริมด้วยบทเรียนจากวิทยุทัศน์และเทป ในแบบเรียนมีการสอดแทรกความรู้ด้านอารยธรรม วัฒนธรรม เช่น ประวัติเมืองและบุคคลสำคัญด้านต่างๆ

² รายวิชาที่ดำเนินโครงการครั้งนี้ เปิดสอนในภาคต้น ของปีการศึกษา 2542/2543

³ หนังสือแบบเรียนนี้ใช้สอนในสถาบัน Goethe หลายแห่ง ทั้งในประเทศไทยและประเทศเยอรมนี

ของประเทศเยอรมัน ออสเตรีย และสวิสเซอร์แลนด์ การสอดแทรกความรู้นี้อยู่ในลักษณะของภาพ และบทอ่าน ซึ่งดูแห้งแล้ง และมีขอบเขตจำกัด เพราะการแก้ไขเพิ่มเติมข้อมูลไม่อาจทำได้ ในการสอนโดยปรกติจึงมักจะมองส่วนเสริมด้านนี้เป็นเพียงบทอ่านหรือแบบฝึกหัด และทำกันอย่างผิวเผินเท่านั้น หรือไม่ก็ตัดทิ้งและข้ามส่วนนี้ไปเลย เช่น บทอ่านเรื่องเกี่ยวกับสถาปัตยกรรม Bauhaus ในบทที่ 3

ด้วยคำนึงถึงวัตถุประสงค์ของการแทรกอารยธรรม วัฒนธรรมที่ถูกละเลยไปนี้ ข้าพเจ้าจึงนำการเรียนการสอนมาเชื่อมโยงกับอินเทอร์เน็ต และเนื่องจากประเทศเจ้าของภาษา คือ เยอรมัน ออสเตรีย และสวิสเซอร์แลนด์ ได้จัดทำเว็บไซต์เกี่ยวกับประเทศของเขาไว้อย่างละเอียด จึงเอื้ออำนวยแก่โครงงานนี้มาก

จุดประสงค์

โครงงานนี้ต้องการให้นักเรียนได้เข้าถึงข้อมูลจาก World Wide Web ตามหัวข้อที่ปรากฏในหนังสือ และนิสิตเลือกเองตามความสนใจ โดยคัดสรรข้อมูลที่เห็นว่ามีน่าสนใจมานำเสนอเป็น 2 ตอน คือ รายงานต่อกลุ่มและทำผลงานสร้างสรรค์ 1 ชิ้น จากงานนี้ผู้เรียนจะได้ความรู้ ความเข้าใจอย่างละเอียดขึ้นในหัวข้อเกี่ยวกับอารยธรรมและวัฒนธรรม ด้วยการค้นคว้าผ่านสื่ออินเทอร์เน็ต และนำมาแลกเปลี่ยนเล่าสู่กันฟังในกลุ่มผู้เรียน ผลที่ได้รับตามมาก็คือ การพัฒนาทักษะการอ่านและการเรียบเรียงเขียนด้วยภาษาเยอรมัน

การดำเนินโครงการ

ระยะเวลา 7 มิถุนายน ถึง 8 ตุลาคม 2542 แบ่งเป็นสองช่วง คือช่วงแรก มิถุนายน กรกฎาคม เป็นการเตรียมความพร้อม เพื่อให้แน่ใจว่า นิสิตจำนวน 11 คน สามารถใช้คอมพิวเตอร์และอินเทอร์เน็ตได้ และทุกคนรับทราบว่าจะเริ่มโครงการในเดือนสิงหาคม ช่วงที่สอง 9 สิงหาคม ถึง 8 ตุลาคม ในเดือนสิงหาคม เริ่มการหาหัวข้อและแจกปฏิทินงาน รวมระยะเวลาปฏิบัติงาน 9 อาทิตย์ สิ้นสุดเมื่อ 8 ตุลาคม 2542

วิธีการ ผู้สอนทำหน้าที่คอยให้คำแนะนำและเป็นที่ปรึกษา มีปัญหาสองประการที่ต้องอธิบายให้กระจ่างคือ

1. การเริ่มเส้นทางค้นหาเพื่อไม่ให้หลงเสียเวลาไปในเครือข่ายได้มีการแนะนำ Website ที่สะดวก เช่น
www.yahoo.de จะนำไปสู่ข้อมูลได้ทั้ง 3 ประเทศ และยังมี search engine ที่มีประสิทธิภาพในการค้นหาคำสำคัญ
www.goethe.de เป็นเว็บไซต์ของสถาบันวัฒนธรรมเยอรมัน ที่จัดการเชื่อมต่อ (Link) สู่เมืองและรัฐต่างๆ อย่างสะดวก
www.ชื่อเมือง.de เส้นทางที่ตรงที่สุดคือ การใช้ URL ของเมืองนั้นๆ โดยตรงเพียงเติมชื่อเมืองที่ค้นหาลงไป เราก็สามารถเชื่อมต่อเข้าสู่ Homepage ของเมืองนั้นได้ทันที เช่น www.weimar.de, www.ausburg.de, www.jena.de
2. วัตถุประสงค์ของโครงการ ไม่ได้ต้องการให้เพียงโหลดข้อมูลมาส่ง แต่ผู้ทำต้องสืบค้นตามหัวข้อเพื่อค้นหาสิ่งที่เขาคิดจะน่าสนใจ และประทับใจจากการท่องอินเทอร์เน็ต และนำมาเรียบเรียงเสนอด้วยวิธีการ และรูปแบบที่สร้างสรรค์ซึ่งนิสิตได้ใช้ความคิดและความพยายามอย่างมาก และยังมีการปรึกษากับผู้สอนหลายครั้งถึงรูปแบบและวิธีการนี้ จนเป็นที่เข้าใจกัน

สถานที่ สถานที่ในการทำงานคือ ศูนย์พัฒนาภาษาด้วยตนเอง (Self Access Language learning Center) ของคณะมนุษยศาสตร์ ซึ่งมีเครื่องคอมพิวเตอร์บริการอยู่ นิสิตใช้เวลาว่างมาทำการค้นหาข้อมูลจากอินเทอร์เน็ต โดยเฉพาะในวันศุกร์ ขำพเจ้าเป็นกรรมการดูแลห้อง จึงเป็นช่วงเวลาที่ได้พูดคุยและให้คำปรึกษาแก่นิสิตอย่างสะดวก และแน่นอนหากใครมีคอมพิวเตอร์ที่บ้านก็จะมีเวลาค้นหามากขึ้น และจากการสังเกตนิสิตได้ช่วยเหลือเอื้อเฟื้อซึ่งกันและกันเป็นอย่างดี ในการเข้าค้นหาเว็บไซต์ต่างๆ

สรุปประเมินโครงการ

ผลงานจากโครงการนี้เป็นที่น่าพอใจในระดับดีมาก และขออธิบายเป็น 3 ส่วน คือ

1. ส่วนของการค้นหา

ในห้องศูนย์พัฒนาภาษาด้วยตนเอง ข้าพเจ้าได้สังเกตนิสัยขณะสืบค้นข้อมูล มองเห็นความตั้งใจและความคล่องแคล่วในการใช้อินเตอร์เน็ตอย่างมาก นิสิตทุกคนให้ความสนใจ มีการปรึกษาปัญหาเพื่อหาทางแก้ไขอย่างจริงจัง ทั้งปรึกษากันเองและกับอาจารย์ผู้ควบคุม เช่น นิสิตที่เลือกหัวข้อ Schiller มีปัญหาว่าเธอพบข้อมูลประวัติชีวิตมากมาย และเชื่อมโยงไปถึง สถาบัน Schiller ที่เกี่ยวเนื่องกับงานค้นคว้าวรรณกรรม แต่ไม่น่าสนใจสำหรับเธอ จากการพูดคุย เธอตั้งข้อสังเกตว่า นักประพันธ์ผู้นี้ใช้ชีวิตตามเมืองต่างๆ หลายเมืองจนน่าแปลกใจ และนี่คือจุดที่เธอพบว่าน่าสนใจ จึงได้คำตอบให้กับปัญหาของเธอว่า เธอจะค้นหาไปตามเส้นทางชีวิตของ Schiller คือเมืองต่างๆ ที่เขาไปพำนักอยู่เพื่อดูว่า แต่ละเมืองยังมีอนุสรณ์ที่เกี่ยวข้องกับเขาอยู่หรือไม่ ซึ่งนิสิตผู้นี้สามารถนำเสนอผลงานได้อย่างเป็นตัวของตัวเองดีทีเดียว

2. ส่วนของการรายงานต่อกลุ่ม

เป็นช่วงที่นิสิตได้นำข้อมูลเกี่ยวกับอารยธรรม วัฒนธรรม มาแลกเปลี่ยนเล่าสู่กันฟัง รวมทั้งมีการพูดคุยซักถามกันอย่างสนุกสนาน การสื่อสารในช่วงนี้เป็นภาษาไทย เพราะผู้สอนเห็นว่า จุดประสงค์หลัก คือความรู้ด้านอารยธรรม วัฒนธรรม การสื่อด้วยภาษาแม่ ทำให้ได้ใจความสมบูรณ์และผู้พูดเองก็พูดด้วยความสุข และภูมิใจในผลงานที่ตนเองค้นพบมา ยังมีการเล่าถึงปัญหาและแทรกคำวิจารณ์อย่างเป็นกันเองอีกด้วย

ในส่วนนี้ บางบทบาทตอนของแบบเรียน Sprachkurs Deutsch ที่ปกติจะถูกเฉลยไปดังกล่าวข้างต้น กลับมาเป็นจุดสนใจของผู้เรียน เช่น สถาปนิกชื่อ Gropius ผู้เริ่มแนวก่อสร้างแบบ Bauhaus หรือ Lucas Cranach d.Ä. จิตรกรผู้มีความสามารถด้านการบริหารและปกครอง นิสิตผู้ทำสามารถค้นหาข้อมูลและนำเสนอได้น่าสนใจสำหรับเพื่อนๆ ทำให้ข้าพเจ้ารู้สึกว่าได้บรรลุจุดประสงค์ของโครงการโดยแท้จริง

3. ส่วนของผลงานสร้างสรรค์ หรือ Endprodukt

ข้าพเจ้าพยายามหลีกเลี่ยงคำว่า “รายงาน” เพราะคำนี้ฟังเป็นรูปแบบตายตัวทางวิชาการ จนทำให้สูญเสียจินตนาการไป สิ่งที่นิสิตได้ผลิตออกมา คงต้องเรียกว่าเป็นผลงานสร้างสรรค์มากกว่า เพราะมีการทำรูปลักษณะที่แปลกออกไป เช่น เป็นสมุดบันทึกส่วนตัว เล่าเกี่ยวกับการไปเที่ยวเมือง Jene เมือง Augsburg เมือง Wittenberg

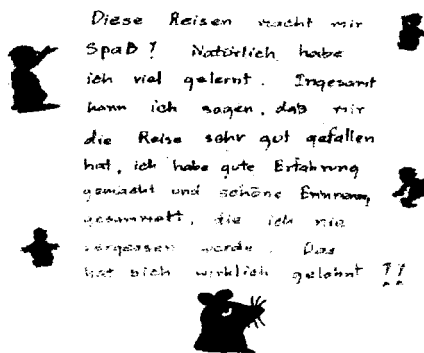
หรือเป็นจดหมายใส่ซอง. จำนำถึงเพื่อน เพื่อเล่าเกี่ยวกับการไปเที่ยวเมือง Weimar นับว่าเป็นการใช้จินตนาการที่ทำให้โครงการดูสมบูรณ์แบบยิ่งขึ้น

ข้อมูลจากอินเทอร์เน็ตถูกนำมาเรียบเรียง และถ่ายทอดเป็นประสบการณ์ราวกับพวกเขาได้ไปเที่ยวด้วยตนเองจริงๆ การใช้ภาษาและความถูกต้องทางไวยากรณ์อาจยังมีที่ผิดพลาดบ้างตามความรู้ของนิสิตปี 2 ข้าพเจ้าไม่ได้ให้ความสำคัญส่วนนี้มากนัก และพอใจที่นิสิตสามารถใช้ภาษาเยอรมันสื่อสารบอกเล่าสิ่งที่เขาค้นพบ ได้อย่างเป็นอิสระและสนุกสนาน และบางคนยังทิ้งท้ายในตอนจบได้อย่างน่าประทับใจ

“ Wie denke ich an diesen Bericht ? ”

Für mich ist es ungewöhnlich, dass ich Lucas Cranach d.Ä. durch das Internet lerne. Zuerst waren alle fremd und so schwer für mich. Aber ich habe ihn mehr kennengelernt. Ich habe seine Werke gesehen. Ich weiss, dass er ein sehr interessanter Maler war. Er war nicht nur Maler sondern auch Bürgermeister von Wittenberg. Selten ist es mir langweilig. Zum Schluss finde ich, dass es lohnt sich, dass ich diesen Bericht gemacht habe.

ภาพที่ 1⁴ ผลงานของนาย ศุภชัย พงษ์ไกรรุ่งเรือง



ภาพที่ 2⁵ ผลงานของ น.ส.วนิดา เดชสมบูรณ์รัตน์

⁴ ภาพที่ 1 สำหรับเขาการเรียนรู้จัก ลูกัส ครานาค (ผู้เป็นพ่อ) โดยผ่านอินเทอร์เน็ตเป็นเรื่องแปลกที่แรกทุกอย่างดูยาก แต่เขาได้เรียนรู้ะไรมากมาย ได้เห็นภาพผลงาน ได้รู้ว่า ครานาคเป็นถึงผู้ว่าของเมืองวิทเทินแบร์ก เขาไม่รู้สึกเบื่อเลยและรู้สึกคุ้มค่าที่ได้ทำงานชิ้นนี้ (ผู้แปล จุฑามาศ)

⁵ ภาพที่ 2 การเดินทางครั้งนี้ทำให้เธอสนุก เธอได้เรียนรู้มากมาย เธอชอบการเดินทางแบบนี้เพราะได้ประสบการณ์ และความทรงจำที่ดีที่เธอจะไม่มีวันลืม มันเป็นประโยชน์จริงๆ (ผู้แปล จุฑามาศ)

IV สรุป

ด้วยความร่วมมือและความพยายามของนิสิตภาษาเยอรมันปีสอง ทำให้โครงการนี้จบลงอย่างสมบูรณ์ พวกเขาอาจคิดว่า ผลที่ได้เป็นเพียงคะแนนปลายเทอม แต่ที่จริงพวกเขาได้อะไรมากกว่านั้น การเรียนและค้นคว้าด้วยตนเอง น่าจะเป็นหัวใจของการศึกษา และเมื่อโลกเปิดกว้างทุกวันนี้ พวกเขาน่าจะมีโอกาสพัฒนาการเรียนภาษา หรือทุกๆ ด้านได้อย่างไม่มีขีดจำกัด โครงการเป็นกลวิธีช่วยกระตุ้นให้เกิดกระบวนการแสวงหาความรู้เกิดขึ้น คอมพิวเตอร์และอินเทอร์เน็ตเป็นเครื่องมือและแหล่งความรู้ที่กว้างใหญ่กว่าในห้องเรียนมากมาย ซึ่งผู้เรียนทุกคนควรจะรู้จักใช้อย่างยิ่ง

และท้ายสุดภาควิชาภาษาต่างประเทศ คณะมนุษยศาสตร์ ก็ได้จัดตั้งศูนย์พัฒนาภาษาด้วยตนเอง (SALL) เพื่อเป็นสถานที่พัฒนาการเรียนรู้ค้นคว้าด้วยตนเองให้แก่นิสิต นอกจากสื่อคอมพิวเตอร์ อินเทอร์เน็ต ยังมีสื่ออื่นๆ อีกครบทุกชนิด จึงนับเป็นการท้าทายแก่ผู้สอนด้วยว่าจะนำสื่อเหล่านี้มาผนวกกับการเรียนการสอนภาษาต่างๆ เพื่อส่งเสริมการเรียนรู้ด้วยตนเองของนิสิตได้มากน้อยเพียงใด

ตัวอย่างผลงานจากโครงการ

ภาพที่ 3 ผลงานของ น.ส.สุภารัตน์ กุลลทำเนียบ

Weimar, den 7 Oktober 1999.

Lieber Supachai,

Wie geht es dir? Es geht mir gut! Ich habe an dir lang nicht geschrieben. Jetzt bin ich in Weimar. Ich habe den Ferien, deshalb habe ich meine Freundin in Weimar besucht. Hier ist es im Herbst. Es regnet ein bißchen, aber das Wetter ist schön. Wie ist das Wetter von BKK? Es wird wohl sehr heiß wie früher. Kennst du schon Weimar? Weimar ist eine Stadt in Thüringen in der Mittel von Deutschland. Ich finde, daß Weimar eine interessante Stadt ist. Weimar ist die Stadt der Dichter, der deutsche Klassik. Außerdem wird Weimar "europäische Kulturstadt 1999" ernannt. Wenn ich hier angekommen bin, habe ich früher als andere zum Goethe-Schiller Denkmal besichtig, das auf dem Theaterplatz steht. Es ist zum Symbol für Kulturstadt Weimar. Dieses Denkmal bedeutet die Kosmopoliten und nationales Medium.



"Johann Wolfgang von Goethe"
Friedrich Schiller

Reise Durch Deutschland via Internet *Johann Friedrich Schiller*

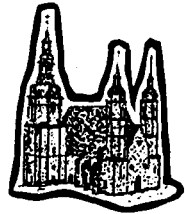
“Wer ist Schiller ?”, dachte ich ,wenn ich dieser Name gehoert habe. Unsere Deutschlehrerin hat uns vorgeschlagt , dass wir mit dem www.yahoo.de anfangen sollen. So habe ich mit dem www.yahoo.de angefangen. Ich habe “Friedrich Schiller” in die Luecke ausgefuellt und habe viele Ergebnisse bekommen. Achh!!! so viele Webseiten ,aber am meisten sind die Webseiten von Schiller Universitaet Jena. Dafuer habe ich mich nicht interessiert. Zuerst moechte ich wissen ,wer Friedrich Schiller ist .So habe ich die Webseite ueber Schillers Biographie besuchen(<http://hello.to/schiller>) Ahh!! Jetzt habe ich gewusst, dass er der grosse Dichter von Baden-Wuerttemberg ist. Er hat viele beruehmte Werke z. B. Wilhelm Tell , Kbael und Liebe , Die Raube usw. Er wurde in Marbach am Neckar geboren und wanderte durch viele Staedte in Deutschland .In Weimar arbeitete er mit Goethe zusammen. Jetzt habe ich einbisschen ueber Friedrich Schiller gewusst ,aber hatte ich noch eine Frage im Kopf, “Was soll ich ueber ihn schreiben !??” Aber nachdem ich mit Deutschlehrerin geredet habe, hatte ich eine Idee. Ich werde eine Reise durch Deutschland wie Schiller machen !! Wohin er gefahren ist , fahre ich mit. 😊 ...Aber ich habe mehr Glueck als Schiller ,weil ich eine Reise in Deutschland mache , ohne Geld zu bezahlen. In einem Tag kann ich viele Staedte besichtigen und am wichtigsten muss ich nicht mit dem Fahrzeug fahren, sondern sitze ich am Computer und benutze meine Haende. Es ist bequemer als Schiller nicht wahr?, weil ich eine Reise durch Deutschland via Internet mache. 😊

17 Juni 1999 : Heute ist der letzte Tag in Deutschland. Ich bin um 7 Uhr aufgestanden. Zuerst ging ich zum Luthers Sterbehaus.



LUTHERS STERBEHAUS

Das Haus befindet sich gegenüber der Andreaskirche. Dort wohnte Martin Luther, als er im Januar 1546 in seine Geburtsstadt kam, um Streitigkeiten der Mansfelder Grafen zu schlichten. Als ich ins Haus eintrat, fand ich Mittelpunkt der Sterbezimmers ist die einzige Lutherreliquie. Das von den Erben Luthers 1533 erworbene Behtuch wird in einer prunkvollen schreinähnlichen Vitrine ausgestellt. Eine gesonderte Abteilung erzählt die Geschichte des Mansfelder Landes. Darin eingebettet ist die Geschichte der Stadt Eisleben und des Mansfelder Kupferschneidbargbaus. Eine attraktive Tellersammlung zeigt romantische Ortsansichten der Region. In der vorgeschichtlichen Abteilung sind bemerkenswerte Exponate zu besichtigen. Danach ging ich weiter zum St. Andreas. Ich weiß, daß auf der Kanzel der Kirche Martin Luther am 16 Februar 1546 seine letzte Predigt hielt, deswegen bin ich sehr aufgeregt. Die Pfarrkirche der Altstadt ist noch heute reich ausgestattet. Er ist sehr wunderschön. Für 6 Tage in Lutherstadt werde ich es nie vergessen !!



ST. ANDREAS

Eintrittspreise

Tageskarten	normal	5,00 DM
	ermäßigt	4,00 DM
	Kinder 3-5 Jahre	1,00 DM
Familientageskarten		12,00 DM
Gruppenermäßigung (20 % Ermäßigung ab 12 Personen)	Gruppen/Sammeleintritt	
Jahreskarten:		
- Vorverkauf	Normal/ermäßigt	70,00 DM / 50,00 DM
	Familienkarte	110,00 DM
Saison-Verkauf	Normal/ermäßigt	100,00 DM / 80,00 DM
	Familienkarte	140,00 DM
Kindergarten Gruppen	Erzieher	2,00 DM
	Kinder ab 3 Jahre	1,00 DM
Ermäßigung haben:	Kinder 6 – 16 Jahre Studenten Senioren Schwerbeschädigte Erwachsene mit Sozialausweis	
Freien Eintritt haben:	Kinder bis 2 Jahre, Schwerbeschädigte mit dem Eintrag "B" im Behindertenausweis inkl. Einer Begleitperson, Blinde inkl. Einer Begleitperson Kindergarten Gruppen der Landeshauptstadt Erfurt	

Mit dem ega – Park ist Erfurt als die Blumenstadt in Deutschland und Europa bekannt. Für mich ist es die wertvollste Erholung mit dem wunderschönen ega – Park

Ich habe die Erlebnisse mit der Spaziergang durch den Park, mit dem wunderschön angelegten Blumenrabatten, und mit der Gartenarchitektur. "Du bist überhaupt nicht enttäuscht, wenn du durch Erfurt Reisen machst".



บรรณานุกรม

- Häussermann, Ulrich, Dietrich, Georg u.a. 1992. *Sprachkurs Deutsch Neufassung 4*. Frankfurt a.Main: Verlag Sauerländer AG.
- Krumm, Hans-Juergen. 1991. "Unterrichtsprojekte-praktisches Lernen im Deutschunterricht." *Fremdsprache Deutsch* 4: 4-8.
- Miklity-Kraft, Brigitte, 1997. "Franzoesischunterricht un Internet-Warum nicht?." *Praxis* 4: 387-392.
- Wienholz, Margrit, 1997. "Computereinsatz beim Sprachenlernen." *Praxis* 3: 234-237.
- Wolf, Dieter. 1998. "Neue Technologien und fremdsprachliches Lernen-Versuch einer Bestandsaufnahme(I)." *Deutsch als Fremdsprache* 3: 136-140.

